

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1965-1966.

16 DECEMBER 1965.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag voor de Beveiliging van Mensenlevens op Zee, van de Voorschriften en van de Bijlage, ondertekend te Londen op 17 juni 1960.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. LILAR.

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat, aan de goedkeuring van de Senaat is voorgelegd houdt goedkeuring van het internationaal verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, ondertekend te Londen op 17 juni 1960.

Sedert meerdere tientallen jaren heeft de Belgische wetgever zijn aandacht geschonken aan de beveiliging van mensenlevens op zee.

De Belgische wet van 25 augustus 1920 omtrent de veiligheid van de zeeschepen en het toepassingsbesluit van 8 november 1920 bewijzen de aandacht die 45 jaar geleden aan het probleem werd gegeven.

Rond hetzelfde tijdstip was internationaal een verdrag tot stand gekomen, het verdrag van Londen, voor de beveiliging van mensenlevens, gedagtekend van 20 januari 1914 dat echter slechts door 5 landen werd bekrachtigd : Spanje, Groot-Brittannië, Noorwegen Nederland en Zweden.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Custers, Graaf d'Aspremont Lynden, de la Vallée Poussin, Gillon, Housiaux, Leemans, Leynen, Henri Moreau de Melen, Van Houtte en Lilar, verslaggever.

R. A 6841.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

887 (Zitting 1964-1965) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

24 en 25 februari 1965.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

16 DECEMBRE 1965.

Projet de loi portant approbation de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, des Règles et de l'Annexe, signées à Londres le 17 juin 1960.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. LILAR.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis porte approbation de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, signée à Londres le 17 juin 1960.

Depuis plusieurs dizaines d'années, le législateur belge s'est préoccupé de la sauvegarde de la vie humaine en mer.

La loi du 25 août 1920 sur la sécurité des navires et l'arrêté d'application du 8 novembre 1920 témoignent de l'attention que l'on a portée au problème il y a 45 ans.

C'est vers la même époque que fut signée la Convention de Londres pour la sauvegarde de la vie humaine. Elle porte la date du 20 janvier 1914 et ne fut ratifiée que par cinq pays : l'Espagne, la Grande-Bretagne, la Norvège, les Pays-Bas et la Suède.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Custers, Comte d'Aspremont Lynden, de la Vallée Poussin, Gillon, Housiaux, Leemans, Leynen, Henri Moreau de Melen, Van Houtte et Lilar, rapporteur.

R. A 6841.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

887 (Session de 1964-1965) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 et 25 février 1965.

Op 31 mei 1929 kwam een nieuw internationaal verdrag tot stand, ditmaal door 18 staten goedgekeurd en ook door ons land ondertekend. Dit verdrag werd door België bekrachtigd op 29 mei 1935.

Na de tweede wereldoorlog werd het probleem hernomen op internationaal vlak en ondertekenden 28 staten, onder dewelke België, een nieuwe internationale overeenkomst voor de beveiliging van mensenslevens op zee te Londen op 10 juni 1948.

De Conferentie van 1960 had hoofdzakelijk voor doel na te gaan welke aanpassingen het verdrag van 1948 moest ondergaan na enkele jaren toepassing, en eveneens in welke mate zij gebeurlijk moest worden geamendeerd tengevolge van de technische vooruitgang in de uitrusting van de schepen in de laatste jaren.

Rekening houdend met de zeer belangrijke technische vooruitgang in de scheepvaart en in de uitrusting der reddingsmiddelen, ondermeer door het veralgemeend gebruik van radar, van het aanwenden van pneumatische reddingsvlotten, van het gebruik van kernenergie als voortstuwingsmiddel, van de gevaren verbonden aan het vervoer van radioactieve ladingen enz... bleek het dat op meerdere punten het verdrag van 1948 moest worden gewijzigd.

Het verdrag van 17 juni 1960 is het resultaat van deze noodzakelijkheid het verdrag van 1948 aan te passen. Het is in feite geen nieuw verdrag; het voert geen enkel nieuw beginsel in onze wetgeving in.

Het verdrag omvat de verplichting voor al de toetredende Staten alle wetten, alle besluiten, beschikkingen en voorschriften uit te vaardigen en alle maatregelen te nemen om het verdrag gehele en volledige uitwerking te geven. Het draagt hiermede bij tot de eenmaking en tot de bekendmaking in alle landen van de zo noodzakelijke maatregelen tot beveiliging van de mensenslevens ter zee.

De zeevaartinspectiedienst die sedert lang door de Belgische wetgever werd ingesteld, samen met de andere schikkingen van de wet van 25 augustus 1920 en het toepassingsbesluit zullen ten volle aan de eisen van het internationaal verdrag van 17 juni 1960 voldoen.

Uw Commissie stelt dan ook voor het wetsontwerp dragende goedkeuring van dit verdrag te aanvaarden.

Het wetsontwerp en het verslag werden eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
A. LILAR.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

Le 31 mai 1929, une nouvelle convention internationale vit le jour; contrairement à la précédente, elle fut ratifiée par 18 Etats et signée notamment par la Belgique qui l'approuva le 29 mai 1935.

Après la seconde guerre mondiale, l'examen du problème fut repris sur le plan international et 28 Etats, dont la Belgique, signèrent à Londres, le 10 juin 1948, une nouvelle convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer.

La Conférence de 1960 avait pour but essentiel d'examiner les aménagements à apporter à la Convention de 1948 après quelques années d'application, et aussi de rechercher dans quelle mesure il conviendrait éventuellement de l'améliorer, à la suite des progrès techniques réalisés au cours des dernières années en ce qui concerne l'équipement des navires.

Eu égard aux progrès techniques très importants qui ont été accomplis dans la navigation et dans l'équipement des engins de sauvetage, notamment par l'usage généralisé du radar, et étant donné l'utilisation de radeaux de sauvetage pneumatiques, l'emploi de l'énergie nucléaire comme moyen de propulsion, les dangers inhérents au transport de chargements radioactifs, etc., il est apparu nécessaire de modifier sur plusieurs points la Convention de 1948.

C'est cette nécessité de reviser la Convention de 1948 qui a donné naissance à la Convention du 17 juin 1960. En fait, il ne s'agit pas d'un acte nouveau, puisqu'elle n'introduit aucun principe nouveau dans notre législation.

Par la Convention, tous les Etats contractants s'engagent à promulguer toutes lois, tous décrets, ordres et règlements et à prendre toutes autres mesures nécessaires pour donner à la Convention son plein et entier effet. Par là même, celle-ci contribue à l'unification et à la diffusion dans tous les pays des mesures indispensables pour assurer la sauvegarde de la vie humaine en mer.

Le service d'inspection maritime institué depuis longtemps par le législateur belge ainsi que les autres dispositions de la loi du 25 août 1920 et de l'arrêté d'application répondront pleinement aux prescriptions de la Convention internationale du 17 juin 1960.

Votre Commission vous propose donc d'adopter le projet de loi portant approbation de cette Convention.

Le projet ainsi que le présent rapport ont été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. LILAR.

Le Président,
P. STRUYE.